

# 美南社區

2018年10月05日 星期五  
Friday, October 05, 2018

## SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

### 中國熊自助餐 CHINA BEAR

BUFFET RESTAURANT

281.240.8383 營業時間: 週日-週四 (11am-9pm)  
週五-週六 (11am-9:30pm)

www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全週六和週日

### Allwin Insurance Agency 安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金  
www.allwininsurance.com

代理多家, 方便比價, 價格便宜, 保項最佳

Office: 713-952-5031  
Fax: 713-952-5032  
E-mail: yangdeqing@yahoo.com

楊德清

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人, 視信譽如生命

### 恆信貸款 Trinity Funding, Inc.

NMLS #301604 www.tanfund.com

房屋貸款, 舊款重貸  
利息低廉, 經驗豐富

Peter Ma  
請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036  
Tel: (713)961-3900 Fax: (713)961-9099

### 福達地產 休斯敦金牌地產團隊

Fidelity Realtors And Services

劉曉 經紀 資深地產經紀 投資管理

H. Brad Parker 法律顧問 專辦遺產 地產糾紛

商業住宅 物業管理 地產開發 農場土地

713-689-8888 WeChat: a713689888

### Southwest Realty 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

專精休斯敦西南區  
住宅, 投資及管理

許文 Wendy Xu  
281.886.6416  
Office: 713.988.1668  
wendyc21w@gmail.com  
wendy022801wang

### Healthcare Senior Services 陳涵

281-845-9890 耆老健保服務專線

MEDICARE/MEDICAID  
不要讓您的權利睡著了!  
有紅藍卡、白卡的耆老們

您知道您可以享有免費的:  
牙齒保險、針灸、門診接送、保健品、  
配眼鏡、助聽器補貼嗎?  
歡迎來電諮詢 (國/台/粵/英/潮州)

### Stoa Intl. Realty 專精商業地產

1. 醫療中心附近絕佳投資機會, 土地+工廠, 占地 +/- 4.5 英畝, 東主售出回租 Cap Rate 7.56% 僅售250萬。

2. 近8號, 10年老店熱售! 東主退休, 客戶穩定, 75萬, 經營麵粉、大理石。

3. 1960, Sun's廣場, 旺舖熱售! 中餐館, 日餐拉麵店! 全新裝修, 生意穩租金低, 適合家庭及夫妻打理, 各售12萬, 打包買價格優惠!

4. 近29086號住宅及工業區, 中日堂吃外賣店熱售! 5000尺, 租金低, 要價8萬!

王秀玲 ANNA WANG 713-979-8242

### 美聯地產 Texas Midland Realty

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗誠助您投資致富

Helen Go REALTOR, GRI

新舊房屋 購物商場  
土地投資 商業大樓  
工業倉庫 公寓餐館

713-981-6888  
Email: helen@helengo.com  
Website: www.helengo.com

### 休斯敦, 我們來了!

歡迎致電: 713-992-8800

MenuSifu 智能點餐系統

www.menusifu.com

北美領先 性能最佳

休斯敦分部 9900 Westpark Dr, Houston, TX 77063

### 星印美地產投資公司

1. 糖城, Clements High 學區, 5房3.5浴, 三車庫, 私人泳池, 木地板, 漂亮水晶吊燈, 櫥房花崗石檯面, 高級櫥櫃。僅售 \$499,000。

2. 近Westheimer and Hillcroft, I-59, 交通方便, 3房3.5浴, 二車庫, 花崗石檯面, 不銹鋼廚具, 木地板。僅售 \$355,000。租 \$2,500/月, 可立即入住。

3. 西北區, 兩層樓高級洋房, 4房2.5浴, 二車庫, 新內外油漆及新外牆, 浴室重新裝修: 2018洗碗機, 2017 熱水爐。洗衣/烘幹機/冰箱並售。僅售 \$203,000。

4. 土地: Montgomery區, 湖邊住宅土地, 湖景優美, 有鐵門管制, 高級社區。僅售 \$169,000

5. 土地: Rosharon, 近288公路, 社區住宅土地, 2 Acres, 僅售 \$63,000。

6. Boon & Bissonnet 之間, 辦公室/倉庫出租, 1250平方尺, 每尺月租 \$0.60, 可立即搬入。

7. 大休士頓地區, 多種房型出租屋, 歡迎來電詢問!

Sandra Tsui 陳小姐 281-650-0742

Mei Tan 陳太太 281-630-2212 281-340-4116

### LC CABINET & FLOORING LLC

新張開業 20% OFF  
所有櫥櫃 櫥櫃、大理石檯面、木地板

地址: 12569 Westheimer Rd, Houston, TX 77077  
電話: 281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com

### 百樂公寓 BELLAIRE SILK

中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100

位於敦煌陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘可走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!

7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

### MAY'S BEADS 高貴不貴! 真寶石, 真便宜!

休斯敦最大、種類最多、最便宜的寶石批發中心!

原產地拿貨, 真材實料! 散客零售享受批發價!

地址: 9433 Harwin Dr, Houston, TX 77036 電話: 281-306-2115

# 買房有方

時間: 10/6/2018 上午10-12PM

## 自住房補助計劃座談會

### First Time Home Buyer's Seminar

★ 想買房但為頭期款或信用或身份問題而煩惱嗎?  
★ 美國買房並不需要高額頭期款!  
★ 休士頓市政府最高補助 \$25,000頭期款給符合資格的人!  
★ 信用不好、沒有信用、破產、報稅記錄不夠, 不是問題!

★ 座談會, 邀集地產經紀、銀行、房屋保險、建商, 以及房地產界各領域的精英代表, 詳細解釋如何買房、並讓您成為補助計劃的受惠者。

★ 精美大獎 等你來抽獎, 最高獎項 iPad!

★ 沒綠卡、E2 Investment Visa、E2 Corporate Visa、H1-B Visa、J1 Visa、F-1 Visa, 不是問題!  
★ 看房, 申請補助, 貸款, 購房, 一站式服務。  
★ 美國買房比您想像更容易, 讓我們幫您一圓您的買房夢!

MAKE YOUR AMERICAN DREAMS COME TRUE!

講座地點: 國際貿易中心 International Trade Center (1110 Bellaire Blvd, Suite 200, Houston, TX 77072)

名額有限, 先報先得!

報名專線: 中文: 王維 (713)725-1703  
英文: Kim (832)549-0282

# 商業地產投資座談會

## First Time Commercial Real Estate Investor's Seminar

### 投資有道

時間: 10/6/2018 下午2-4PM

★ 休斯敦房市大好! 投資商業地產現在正是時候! 別再猶豫!

★ 美國政府非常歡迎您來投資商業地產! 不論任何身份、無需住在美國, 您都能在美國投資商業地產。

★ 購物中心、土地、公寓、老年公寓、旅館, 或土地開發, 都能成為您商業投資的優質選項。

★ 還有機會可以讓您一睹私藏投資項目口袋名單, 與您一起賞析!

★ 厭倦了每個月支付高額房租, 看房東臉色嗎? 讓我們幫您分析, 擁有自己的商業地產其實更省錢!

★ 邀請到休斯敦商業地產千萬級金牌經紀人, 跟您分析休斯敦最新商業地產趨勢, 解釋如何降低投資風險, 提高投資回報!

★ 精美大獎 等你來抽獎, 最高獎項 iPad!

Deker Oaks Center GLA: 40,250 SF Price: 8,250,000 CAP: 7.5%

Morton Ranch Plaza-Katy Price: 4,725,000 GLA: 15,750 SF CAP: 7%

Tomball Commercial Land Price: 3,258,000 GLA: 18.70 AC

Spring Gas Station Price: 3,200,000 GLA: 5,800 SF Lot Size: 1 AC



**平安里旅行社**  
Pally Travel Services, Inc.

平安里從這里開始...

墨西哥坎昆海島休閒度假套餐隆重推出，中文導遊接待，天天出發

【平安裏感恩節獨家推薦】11/18-11/23 西雅圖6日浪漫滑雪之旅，每人\$995.00

\*凡是上門報名參團或者訂購機票，贈送公司訂製小禮品\*

**Tel: 713-952-9898**

9720 Townpark Dr. Ste 128 Houston, TX 77036  
E-mail: pallytravel@gmail.com

**糖城福通地產 RE/MAX SOUTHWEST**

14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478

買房, 賣房, 置房, 投資, 貸款, 全套服務, 買全新高手, 賣半舊屋拿手, 誠實可靠, 值得信賴

1. 糖城大型一層樓, 背臨樹林, Clement 學區房, 室內3213呎, 地有9200呎, 4房3廳2套半衛浴, 僅要\$445,500

2. 糖城湖邊美屋出售, 近圖書館與郵局, 鬧中取靜不可多, 在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色, 4房3廳3.5衛浴, 3039平方呎實價\$428,500(降價), 最好高中區Clements

3. 糖城雙層洋房最好學區, 3252平方呎, 4房3廳, 樓上有大遊戲間, 四週環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500

4. 糖城二年新的豪宅, 位於3.5衛浴, 樓上有自家電影室, 和遊戲間, 3233呎, 地點適中, 社區內設備完善, 僅售\$427,700

5. 新房子買賣最佳服務, 廣及休市, Memorial區, Bellaire市, Mo City, Katy, Sugar Land等市。

**281.207.5088, 281.772.0888**

**Jasmin Tseng (菲菲)**

保險經紀人

長期照顧、年金、長者保險、健康醫療、人壽、教育儲蓄

專線: 713-371-2491

現在就來電預約和諮詢

●代理多家A級知名保險公司

多一份準備 多一份安心, 我的專業和用心讓你放心

**會玉菲**

10333 Harwin Drive Suite 120E Houston, TX 77036  
Jasmin.tseng@yahoo.com

**更多的折扣**

黃永瑞 Sean Wong Agent

7035 Highway 6 North Houston, TX 77095  
Bus: 281-550-0555  
Cell: 832-259-0122  
Fax: 281-550-0100  
sean.wong.pymw@statefarm.com

省下平均\$480! 讓幫您獲得所有該得的折扣, 還有適合的保障! 向更好邁進! 現在就打電話給我!

**全旅假期 713-568-8889**

WWW.CHINATOURUS.COM

中國簽證\$170 太空中心門票\$18

寒假來回 北京: \$1399.00 (12/23-1/6 2019)  
特價機票 上海: \$1250 (12/22-1/5 2019)

2019 5月 東方快車外賓專列 新疆 西藏 古絲路 10/31-11/1 紐澳良萬聖節狂歡特別團\$258/人  
3/7 2019 巴西秘魯阿根廷年華冠軍巡遊14天 \$5400  
1/6 2019 東北三省冰雪世界 \$999

日本, 韓國, 台灣, 泰國團 (買一送一)  
特價機票總匯: 北京、上海、廣州、香港、台北

7001 Corporate Dr. Suite 210, TX 77036 (美南銀行後棟)

**喬遷新址**

房子+車子=省了銀子

許宏輝 Winnie Hui

9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036  
Bus: 713-729-2323  
Cell: 281-772-3972  
Fax: 713-729-2327  
winnie.hui.pwnr@statefarm.com

當您把汽車和房屋一起投 State Farm 開始, 就可平均節省\$763 保費! 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務, 適合的保障, 迅速公平的理賠! 向更好邁進! 現在就打電話給我!

**State Farm**

State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL

**投資座談會**

時間: 10月6日 (周六) 上午10:30 - 12:00  
主講: (1) 如何準備面對下一個市場大變化。 (2) 如何建立一個高枕無憂的退休計劃

主講人: 蕭雲祥、馬駿  
地點: 6901 Corporate Dr., #128 Houston TX 77036  
電話預約: 713-988-3888 832-434-7770 (座位有限, 需預約)

**蕭雲祥投資顧問 713-988-3888 832-434-7770**

● 完整、長遠的計劃 ● 要採取行動完 ● 定期檢查、調整

6901 Corporate Dr., Suite 128, Houston, TX 77036

**State Farm**

State Farm - Bloomington, IL

**寶惠工程公司**

專精商場, 廠房等需政府許可之建築, 擁有水工, 電工, 冷氣, 結構等高质量技工

州政府執照 / 百萬保險  
價格合理 / 質量保證

所有工作均有一年人工保證

請電: 832-867-1098 (另請木工)

**JW 王玺律師事務所**

VERITAS LAW FIRM THE JSW FIRM, LLC

王玺律師 John Shii Wong

Attorney at Law  
Licensed by the Supreme Court of Texas  
Tel: 713-858-0161 / 346-802-4196  
Email: john@theJSWfirm.com

10700 Richmond Avenue, Suite 230, Houston, Texas 77042

專業服務: ● 商業/公司法律服務 ● 商業/住家租約糾紛服務 ● 信託, 遺產計劃, 資產保護 ● 家庭法 (離婚、監護、產業) ● 法律訴訟

**歡樂旅遊 832-786-8288**

AMAZINGTRAVELVISA.COM 全球簽證

美東(買一送4)、美西、德州、佛州團, 全球遊輪、旅行團  
廉價機票、Viking、Gate 1  
特價機票\$0 回越南/上海

文件翻譯、證件更新、Globus

9889 Bellaire Blvd., 2/F Ste C326, Houston, TX 77036 (休斯頓中國城敦煌廣場豆腐村樓上C326室)

**SUNBLOSSOM WOODS**

4545 Cook Road, Houston, TX 77072

陽花木

Tel: 713-581-2147  
www.sunblossomwoods.com

我們關愛——這使我們與眾不同

- 步行可達小學, 高中, 大學
- 投資方便, 環境優美, 鄰近多文化社區
- 分門別類, 三房到四房
- 獨特的Townhouse 類型
- 每戶備有泳池, 桑拿, 健身房
- 有單面玻璃門相連的私家露台\*
- 每層均設樓梯和樓梯
- 每層均設書房
- 寬敞游泳池
- 多睡房, 全方位的專業管理維護服務
- 住戶活動室, 健身房, 網球場
- 新裝修專用: 精緻裝修, 木地板
- 自動封閉式電門, 警報系統

**杰喜地產 Jessica Realty Team**

金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住房買賣 商業地產 公寓租售

專精: ● Sugar Land 糖城 ● TMC 醫學中心 ● Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂

手機: 832-207-8808  
微信: andearwang  
E-Mail: wanghongxu001@gmail.com

**恆益門窗 Value Windows & Doors**

休士頓專業製造鋁鋼門窗

包安裝 10個標準鋁鋼窗 \$2999.99 (原價\$3999.99)

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660  
13715 Murphy Rd. Suite D • Stafford TX • 77477

一年內付清, 可享12個月無息分期付款  
Save Up to 50% on Energy Bills  
info@valuewindowsdoorsouston.com  
www.valuewindowsdoorsouston.com

Made in Texas

**Treemont 專為銀髮族設計的社區**

享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項

Only 3 Apartments Left Call now!

Call for Free Lunch & Tour!  
713-783-6820 www.Treemont.com  
2501 Westerland Dr. @ Westheimer, Houston, TX 77063

**金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT**

為慶祝本店開業二周年紀念!

現凡在本店惠顧滿五十元, 即可享用五元雙龍蝦折扣。

原價\$26.99減至\$21.99, 每桌限一碟。

特價午餐 (Lunch specials) (週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩只龍蝦 \$21.99 (只限堂食)

www.crownseafoodrestaurant.com

10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest)  
Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

**您被邀請 參與 COUSHATTA 最新餐飲體驗!**

**盛大開業**

10月5日上午10點

想用美味的越南粉、中國面、湯羹及主食—就在賭場那一層

COUSHATTA 賭場度假村 Kinder市, 路易斯安那州

Louisiana's Best Bet!

路易斯安那州最佳賭約!

網站: coushattacasinoresort.com  
Coushatta是路易斯安那州最大的賭場度假村



# 佛光山中美寺《佛陀傳-悉達多太子》音樂劇公演

(本報訊) 您聽過釋迦牟尼佛的故事嗎?你知道悉達多太子是誰嗎?2600年前的故事即將以音樂劇形式娓娓道來,呈現在您的眼前。

國際佛光會休士頓協會首次與Stafford City 市政府合辦《佛陀轉》,訂於11月18日星期日晚上七點在Stafford Center 舉行《佛陀轉-悉達多太子》音樂劇公演,這是一齣講述悉達多太子從誕生至出家的故事,由菲律賓光明大學青年學生擔綱演出。

根據星雲大師著作,膾炙人口的《釋迦牟尼佛傳》改編而成,結合人間

音樂歌曲,由國際佛光會菲律賓協會宿霧分會發起的佛陀傳。劇情中動人的情節,優美的旋律,將帶領觀眾穿越時光隧道,置身於2600年前的印度,追隨佛陀的腳步,一起探索生命的真諦與自在解脫之道。音樂劇演員大多是天主教徒,正體現出星雲大師所說《在宗教裡大家都是一家人》的尊重與融和。

《佛陀傳-悉達多太子》已巡迴世界各地演出一百多場,此次遠從菲律賓跨海來到美國,更是首次抵達德州公演,佛光山中美寺為回饋廣大休士頓市民對於中美寺的長期護持,並希望結緣更多

觀眾前來欣賞,特別給予票價優惠價格。凡是10月30日前購票者,一律五折優待。如此機會千載難逢,您可要抓緊時間搶購,以免錯失良機喔!歡迎您前來共襄盛舉。

公演時間:2018年11月18日 星期日 7:00pm-9:30pm  
地點: Stafford Center- 10505 Cash Road; Stafford, TX 77477  
購票請洽: 佛光山中美寺 12550 Jebbia Lane, Stafford, TX 77477  
電話: 281-495-3100



Tickets Sold at Chung Mei Temple Houston TEL:281-495-3100

## 「休士頓華人治安聯防自衛隊, Katy 華夏中文學校辦安防」



(本報訊) 為應對近期校園槍擊案頻發,在 Katy 各學區的家長,學生及老師的要請下,休士頓華人治安聯防自衛隊9月26日在凱蒂(Katy)華夏中文學校展開了今夏第六次也是大休士頓地區規模最大,參加人數最多的一次安全預防講座。近五十名對校園槍擊案及頻繁發生的針對華人犯罪抱持關切心緒的家長,學校老師們參加了活動!均齊聲稱贊該講座實用性高,可作為家庭和



校園安全防範指南。聯防自衛隊負責人 Hunter 表示,如果效果好,還將在其他華人聚居區和各學區舉辦巡迴義務講座活動。

當天講座介紹了目前休士頓華人社區各治安防範小組的義工活動和利用微信等現代交際平台進行快速聯絡,緊急訊息傳遞的方法。具體探討了校園槍擊發生的背景原因,包括校園內存在的凌霸現象的產生和後果。同時對目前網路上流傳的和社區內存在的偽安全講習的分辨,還有到底要不要做「英雄」的討論。同時教授學生們在遇到極端危險情況下如何保命。講座當中,主講人 Hunter 強調了解校園地形的重要性,並糾正網上一些錯誤的逃生方法。此外,他還現場演示一些可以就地取材變為武器的物品,讓孩子們在不得不面對壞人時拿這些東西防身。

Hunter 表示,網上很多安全攻略都是錯誤的,一旦將這些錯

誤的信息記到腦子裡,並付諸實踐將非常危險。不但自己會喪命,還可能連累別人。他說,「面對安全問題一定不能馬虎,絲毫錯誤將變成無法彌補的遺憾。」

對於老師和家長共同參與的形式,很多家長認為效果很好。網名 SOPHIA 表示,自己孩子們在參加安全講座之前都是表現出低觸態度,但聽完之後卻很感興趣,認為通過講座了解了很多之前不知道的安全知識。

Hunter 說,一場講座不能讓孩子們在面對危險時立即脫胎換骨,但一定會提高大家的安全意識,並在實力不均等的危險情況下,選擇正確的處理方式等待救援。



## 光鹽社講座陳康元醫生及王瑋博士主講綜合維生營養素詳解

(本報訊) 主題: 綜合維生營養素詳解  
講員: 陳康元醫生及王瑋博士  
時間: 10月6日,星期六,下午2-4點  
地點: 光鹽社辦公室  
(9800 Town Park Dr, Suite 255, Houston, TX 77036)

食物是最好的維生素和礦物質來源。不同的食物含有不同種類及含量的維生素與礦物質。例如,牛奶含有鈣、橙子含有維生素 C。其他食物還能提供蛋白質、脂肪、碳水化合物、纖維

及其他對健康有益天然成分。廣泛攝取各個種類的食物,包括蔬菜、水果、全穀類食品、乳類及其替代品、蛋白質豐富的食物(如豆類、堅果和種籽類、魚類和瘦肉),這些食物都能滿足您的營養需求。大多數人如果遵循平衡及多樣的飲食模式,僅僅從食物中便已能獲得足夠多的維生素和礦物質,但有些人則需要服用補充劑來獲取更多的維生素和礦物質。

陳康元醫師於1968年獲得加州大學聖堤牙哥UCSD 太空機械工程博士學位。在太空及國防界工作十年,曾是一位導彈物理

專家,發表專業著作三十餘篇。中年轉行,1981年獲得邁阿密大學醫學博士,曾任安德生腫瘤醫學中心放射科住院醫師,Victoria Kathryn O' Connor 癌症中心的放射科主任,休士頓華裔醫師學會理事,美南國建協進會理事多年,並獲頒贈傑出服務獎。

王瑋博士,1970年獲得波士頓大學護理學碩士,1986年獲得德州女子大學護理學博士。是光鹽社義工,也是癌症倖存者,曾與陳康元醫師共同執業,有化療、放療、和重症病房的專業訓練。夫婦二人經常在社區講論有關全人健康等相關專題。

# 休士頓台灣松年學院主辦 2018 慶祝雙十國慶花藝展



休士頓台灣松年學院主辦「2018 慶祝雙十國慶花藝展」,於9月29日、9月30日上午十時至下午四時,在10303 Westoffice Dr.,Houston,TX,77042的休士頓僑教中心大禮堂溫馨舉行,展出郭美枝董事、陳珊玲、李和美、陳錦綉董事、陳丹蓉、林麗玉、許勝弘院長等學員們40多盆多年在插花藝術領域的學習成果,還展出專業名家陳由美老師的插花作品,花香綠葉襯托得花藝展現現場生機盎然,把僑教中心大禮堂會場佈置成優雅的小庭園,而王俐娜老師現場揮毫的書法展,使活動增添濃濃的書香氣息,還有園藝專家俞希彥老師在現場展示許多園藝花果,還贈送花苗。



駐休士頓台北總領事陳家彥處長、洪映佳副處長、僑教中心莊雅潔主任、國慶籌備會嚴杰主任委員、松年學院園藝專家俞希彥老師、書法王俐娜老師、陳錦綉董事、許勝弘院長、許勝弘院長及許勝弘院長在僑教中心大禮堂接待佳賓,介紹展出內容。松年學院陳美芬董事長表達感謝以及歡迎大家在週末假日支持松年活動。許勝弘院長致詞,緬懷松年學院美籍插花老師 LaVerl Daily,回憶與松年學院的一段緣,全場默哀一分鐘致意。

過去不同,以前使用竹子、木頭等自然界東西,如今人造材料,非自然的材料已納入到使用中,例如鐵絲、塑膠紙等,在此基礎上再加入自然界的花草。

休士頓台灣松年學院主辦的這場活動分成師生花藝展、氣道書法師生展及松年學院園藝展三大部分。書法展由書法老師王俐娜在僑教中心大禮堂現場為僑界人士揮毫題詞,運筆揮毫瀟灑沉穩流暢,幾分鐘就完成一幅作品。花藝老師陳由美進行插花示範教學,還有園藝專家俞希彥老師主講園藝除蟲方法。休士頓台灣松年學院許勝弘院長表示,希望通過花藝展向社區介紹松年學院,展示的內容只是學院課程的一部分,學院服務長輩,鼓勵長輩們「活到老、學到老,越學越不老」,把長輩們已有的能量正面地發揮出來,分享自己的所長,同時從別人那裏學到更多生活的情趣。

休士頓台灣松年學院主辦「2018 慶祝雙十國慶花藝展」開幕典禮,於9月29日上午十時30分舉行,國慶籌備會嚴杰主任委員在僑教中心大禮堂宣布活動開跑後,前來加油打氣的駐休士頓台

## 台灣佛教慈濟基金會美國德州分會

(本報訊) 日期: 2018年10月7日(星期日)  
時間: 上午十時至十二時(10:00AM-12:00PM)  
主題: 巧手修補靈魂之窗: 有關視網膜的病變與治療  
主講人: 陳澤威醫師  
地點: 慈濟德州分會 靜思堂  
2600 Corporate Dr., Houston, TX 77036  
TEL: 713-981-8966, 713-270-9988  
眼睛是臉部的五官之一,掌管著視覺功能。同時,我們的眼睛也表達與反映著各種各樣的心境與感受: 信任或不信任,安全,滿足,恐懼等。因此,也常被比喻為靈魂之窗。視力模糊、有斑點、夜視眩光,或眼感閃爍光點,這些是常見的眼睛問題診訴; 各個徵兆可能是無害的煩惱,但也可能是疾病的早期跡象。近年來科技的迅速發展引領著時代的潮流,日新月異的電腦、電視、與手機等的電子螢幕,堂而皇之地進駐人們生活的每個空間與角落。

對我們的視力所可能造成的負荷與威脅,已然成了一個值得關注的議題。視網膜是內視在眼球後壁的一個薄而纖細的感覺組織層,是眼球實質上感受光影、色彩的組織,就像照相機的底片一樣。但是,底片取得容易又便宜,隨時可以更換;而視網膜卻非常珍貴,就目前的醫學而言,尚無法置換。視網膜若發生問題,常見的如: 老化性黃斑部病變、糖尿病視網膜病變、視網膜破裂、剝離和血管堵塞,以及黃斑部穿孔等等。其中,視網膜剝離是眼科的重症之一,若未及時治療,不只視力受損、預後不良,

(本報訊) 金城銀行十月五日(星期五)早上十點舉行三十三周年慶祝暨光鹽社2019年健康保險免費諮詢

金城銀行所有經營團隊和同仁攜手同心為提供客戶及社區的朋友更專業和親切的金融服務,這是金城銀行持續及恆久的目標,也期待和朋友共同創造更美好的未來。請親臨總行與我們共享喜悅!

時間: 二〇一八年十月五日(星期五)早上十點  
地點: 9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036  
電話: 713-777-3838

嚴重的話,可能會失明。特別需用注意的是,一般的眼科醫師可以進行白內障的手術或治療,但是對於視網膜剝離等病症,一定要有受過視網膜專科訓練的眼科醫師才能進行手術或治療。如何預防視網膜病變? 哪些人是高危險群? 可做哪些檢查? 有哪些治療方法?

陳澤威醫師(Dr. Eric Chen)是視網膜眼科專家。他篤信基督、有深厚的鋼琴與小提琴的音樂造詣,並擁有一雙非常靈巧的手。他在史丹福大學(Stanford University)畢業後,在貝勒醫學院(Baylor College of Medicine)修得醫學博士學位。由於被眼球的內部,尤其是視網膜的奇妙構造所吸引,他決定成爲一名眼科醫師。於是,到Vanderbilt Eye Institute接受眼科專科訓練,然後到全國數一數二的視網膜中心Wills Eye Hospital接受視網膜的專業訓練。

憑著嚴格優異的知識與訓練、一雙巧手以及對病人的愛心,修補患者的靈魂之窗。行醫十年,造福人羣,治療病人效果卓越



# 《美南周刊》從10月起推出Coupon專版，小Coupon省大錢！

(本報記者黃梅子)現在流行一個詞叫「財務自由」，要達到財務自由，就得會攢錢，要知道，錢有一半是賺出來，還有一半其實是省出來的。生活在美國的你，知道多少省錢小妙招呢？要知道，在美國這個商家競爭十分激烈的國度，用coupon，不僅能省下錢來，而且也能樂在其中，have some fun!

《美南周刊》從本期起，每期封底改為Coupon頁，一共有12個商家的Coupon。周末您來到中國城，買完菜之後去錦江酒家或湘菜小廚搓一頓，記得帶上coupon或拍個照給店家看，店家會送免費的菜給你吃哦。東北人餐廳消費滿25元立減5元，更是划算。尤其離中國城不遠的位於8619 Richmond Ave的正宗阿拉伯餐廳阿里餐廳，拿coupon去可以得到20% Off，阿里餐廳是巴勒斯坦人開的餐廳，地道地中海風味，身在美國的您，如果還沒有試過阿拉伯菜，那實在是太遺憾了，趕緊去阿裏餐廳補上吧。

好吃不貴，再take 20% off，太值得一去了！

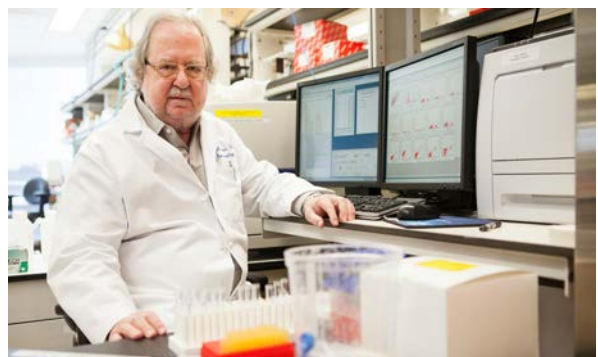
還有兩位房地產經紀人金太太和Arinna 王小姐，免費為您做市場評估和諮詢，最好的服務，最好的價錢，這就是Professional。

如果您想送孩子去學中文，龍學天下中文學校可以減10元學費；要考駕照的朋友去王朝百利駕校，也能省10元學費。如果您正處於人生的迷茫期，找不到方向，可以去周易大師為您指點迷津，高手在民間，肖老師能幫您算八字開運，拿coupon買風水用品開運能減20元。得了癌症的朋友如果您四處求醫不見好轉，著名中醫王淑霞醫生發明的以毒攻毒方法治療癌症獲得了廣泛的讚譽，拿coupon去她主持的位於medical center的國際癌症康復中心，減50元門診費。如果您想睡得更舒服一點，建議您去曼諾普睡眠產品看看，這裡的床墊枕頭性價比超過Costco，

而且可以再得到10%的折扣。家裡有鋼琴的朋友每年都要調音，出身於音樂世家的張子威先生給華人音樂愛好者一個最優惠的價錢，鋼琴調音100元，憑coupon或者提到這個coupon就可以再得到10% off，所以只要90元，走過休斯頓也找不到比這個更好的deal了。

從本周起，《美南周刊》改為周五發行，封底的coupon也同時發布在「今日美南」公眾號和「今日美國」網站，請您關注「今日美南」公眾號，在首頁的下方點擊「美南報紙」，進去選擇「休斯頓coupon」，就可以得到折扣券，拿手機給商家看一下機可以得到折扣。看，您只要動一動手指頭，就能省下不少錢，日積月累，也是一筆不小的數目哦。

## MD 安德森癌症中心的吉姆·艾利森博士獲得諾貝爾生理學或醫學獎



【泉深綜合報導】美國免疫學家、美國國家科學院院士、Vivian L. Smith 傑出的免疫學會主席兼 MD 安德森癌症中心免疫治療平台執行主任吉姆·艾利森 (Jim Allison) 博士獲得了2018年諾貝爾生理學或醫學獎，因為他的研究是通過治療免疫系統而非腫瘤本身，導致腫瘤的消退。

艾利森是第一獲得世界上傑出的生命科學和醫學領域傑出發現獎的MD安德森科學家，他是自MD安德森癌症中心建立以來第一位獲得諾貝爾生理學或醫學獎的研究科學家，他與日本的免疫療法研究員本庶佑 (Tasuku Honjo) 分享了今年的諾貝爾獎。

斯德哥爾摩卡羅林斯卡研究所的諾貝爾大會引用了艾利森突破性的研究，該研究首次針對黑色素瘤實現了挽救生命的新療法，現在已擴展到全球患者的許多其他癌症，並促進了癌

症免疫療法的廣泛新研究。

“我很榮幸能夠獲得這一聲望，科學家的動力只是推動知識的前沿。”艾利森說道：“我沒有著手研究癌症，而是了解T細胞的生物學特性，這些令人難以置信的細胞在我們的身體里傳播，並努力保護我們。”

MD 安德森癌症中心的先驅艾利森於1977年在MD安德森中心開始他的職業生涯，成為MD安德森位於史密森維爾的新基礎科學研究中心的首批員工之一。他於2012年11月被招募回MD安德森領導免疫學，並為MD安德森的“癌症登月計劃”(Moon Shots Program™)建立免疫治療研究平台。“吉姆·艾利森代表患者取得的成就不容小覷，”MD安德森癌症中心主任 Peter WT Pisters 博士說，“他的研究為那些本來沒什麼希望的人們帶來了拯救生命的治療方法。免疫療法作為一種癌症治療形式的重要性將在未來幾代人中心感受到。”該獎項旨在表彰艾利森關於T細胞生物學的基礎科學發現，適應性免疫系統的士兵，以及他對治療癌症的免疫檢查點封鎖的發明。艾利森的關鍵見解是阻斷T細胞上的一種蛋白質，這種蛋白質可以激活它們，從而釋放T細胞來攻擊癌症。他開發了一種抗體來阻斷檢測點蛋白CTLA-4，並證明該方法在實驗模型中取得了成功。他的工作導致了第一種免疫檢查點抑制劑

藥物的開發。Ipilimumab 於2011年被美國食品和藥物管理局批准用於晚期黑色素瘤。他的藥物，商業上稱為Yervoy，成為第一個延長晚期黑色素瘤患者生存期的藥物。隨訪研究顯示，20%的受試者至少生活了3年，許多人生活了10年甚至更長時間，這是前所未有的結果。隨後的已經將這種方法擴展到新的免疫調節靶點，最突出的是PD-1和PD-L1，其中藥物被批准用於治療某些類型的黑色素瘤、肺癌、腎癌、膀胱癌、胃癌、肝癌、宮頸癌、結腸直腸癌、頭頸癌和霍傑金氏淋巴瘤。許多其他癌症類型正在進行臨床試驗。

“有幸遇到病人”

“我從來沒有想過我的研究會走向它應有的方向，”艾利森說，“對於那些已成功接受免疫檢查點封鎖治療的癌症患者來說，這是一種很好的情感特權。它們是基礎科學力量的生動證明，迫使我們學習和理解事物是如何運作的。”“科學在許多人的努力中取得進展，”艾利森說。“安德森醫學博士，加州大學伯克利分校和紀念斯隆凱特琳癌症中心的一系列研究生，博士後研究員和同事在這項研究中發揮了重要作用。”艾利森在MD安德森公司的持續領導工作重點是提高這些藥物如何發揮作用的知識，將免疫療法的益處擴展到更多癌症患者。他繼續自己的研究，專注於了解癌症免疫反應的細節，並確定潛在治療的新目標。他還領導MD安德森癌症“登月計劃”(

Moon Shots Program™)的免疫治療平台，該計劃通過分析治療前，治療期間和治療後的腫瘤樣本進行免疫監測，旨在了解這些藥物為某些患者服務但不適用於其他患者的原因。該平台與MD Anderson的100多項免疫治療臨床試驗合作，解決各種癌症以及主要製藥公司，幫助他們開發新藥和聯合用藥，以更好地治療癌症。“我們需要這些藥物才能為更多人服務，”Allison說。“一個挑戰是臨床成功超過了我們對這些藥物如何起作用的科學知識，以及如何將它們與其他療法結合起來以改善治療方法並減少不必要的副作用。我們需要更多的基礎科學研究來做到這一點。”艾利森與全球科學家合作，擴大免疫療法領域。他的一些領導職位包括擔任癌症研究所癌症免疫學夢想團隊(Cancer Research Institute Cancer Immunology Dream Team)的聯合領導人以及帕克癌症免疫療法研究所(Parker Institute for Cancer Immunotherapy)的主任。艾利森還是MD安德森衛生H.赫林泌尿生殖系統應用研究中心(David H. Koch Center for Applied Research of Genitourinary Cancers)的副主任，並擔任Vivian L. Smith 傑出的免疫學主席。

艾利森將於12月在斯德哥爾摩舉行的諾貝爾儀式上獲得榮譽。

### 時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新 嚴密消毒 收費合理 十餘年牙科經驗 為各界人士服務

主治: 人工植牙 (Dental Implant), 根管治療 (Root Canal Treatment), 烤瓷牙冠, 烤瓷嵌體當天一次完成 (One Visit), 牙齒美容矯正 (隱形牙箍) 及一小時漂白 (One Visit), 固定牙橋, 全口假牙, 部份假牙或全口假牙 (Attachment), 各類牙齒拔牙及手術智齒拔除, 一般成人及兒童牙科, 全口口腔重建, 牙周病治療, 一般及深部洗牙, 各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336 地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)

電話: 281-988-5930 Email: universe.dentalcenter@gmail.com 地址: 12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、粵、臺等

### 敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S., M.S.

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036 (敦煌廣場) (713)995-0086 drchenimplant@gmail.com

糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁) (281)565-0255 delightdental@gmail.com

### Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D.

美國天普大學牙醫學院 美國牙醫學會會員 德州牙醫學會會員 大休士頓牙醫學會會員

主治成人及兒童牙科 通曉: 英國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

### 中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術 擅長智齒拔除 | 快速無痛微創 快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙 無痛根管治療 | 全瓷冠牙冠橋

接受主要牙科保險和政府計畫 CT掃描 精準植牙 品質修復

劉興坤 牙醫博士 KingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.

9889 Bellaire Blvd #103 Houston, TX 77036 (敦煌廣場Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520 網址和網上預約: www.fcudus.com Email: firstcentraldental@outlook.com

### 百利牙科 Bellaire Dental

營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理

李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗

原北京醫科大學口腔醫院修補科副主任醫師 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業 北京醫科大學口腔修補學博士 德州大學牙科材料學碩士 德州大學牙科學校修補專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險 (位於Fiesta廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

### 健強牙科

何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.

紐約大學牙醫博士 香港政府註冊牙科醫生 台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台語

713-272-8883

全新設備 · 高壓消毒 · 安全衛生 採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

特設口腔保健優惠計劃! 專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙 精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036 (大通銀行後面, 精英廣場內)

### ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所 牙科診所

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified, ABIM) 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科副院長 惠康醫院 Southwest 主任醫師

高峰 牙醫博士 北京醫科大學口腔系畢業 德州大學牙醫學院牙醫畢業 MD Anderson 口腔醫學專科畢業 通過州Invisalign矯正 Certified Hands On 人工植牙 Certified

最新 CEREC 電腦製牙, 堅固美觀, 一次完成 最新隱形矯正, 老少兼宜, 無需拔牙 最好品質的植牙材料

成人牙科 兒童牙科 矯正牙科 美容牙科 牙周病治療 人工植牙

713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #F, Houston, TX 77036 (頂好廣場內) 周一到周五 8:30AM-5PM 周六 9AM-4PM

### 曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍: 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器為大眾服務。

\*沒有保險另有優惠\*

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459 www.mypreferredental.com staff@mypreferredental.com

曾家達 牙醫博士 David D. Tsang, D.M.D., M.P.H., Ph.D. (Dent. Surg.)

### Agape Dental Care 愛加倍牙科

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師 美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫 · 現代牙科技術理念 交流語言: 英語 · 國語 · 粵語均可 www.agapedentalcarehouston.com

嚴冬 牙醫博士 Dong Yan, DDS, Ph.D.

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall) 11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

### 微笑牙科 王成醫師

洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗 設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D. 波士頓大學牙醫學院牙醫博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員 (ADA) 原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜 全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 位於時代廣場 (金殿和小肥羊火鍋之間) 電話: 832-831-4956 微信: wesmiledental



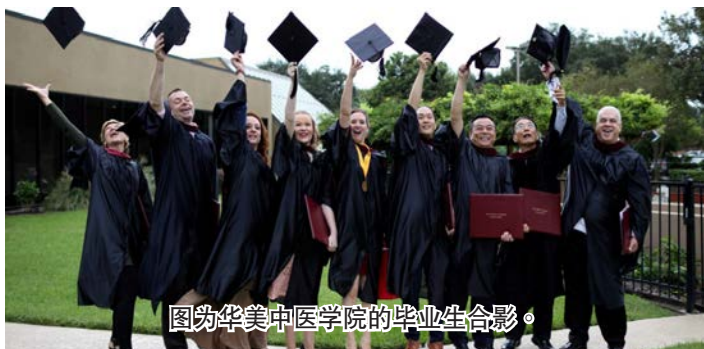
華美中醫學院 (ACAOM) 在畢業典禮上向畢業生致敬 授予28名畢業生多個專業項目學位的榮耀時刻



图为华美中医学院的毕业生与师长与「华美中医学院」创办人梁博平院长(前排左四)等人合影。



图为华美中医学院的毕业生合影。



图为华美中医学院的毕业生合影。

(休士頓/秦鴻鈞報導) 德克薩斯州休士頓華美中醫學院(ACAOM)畢業典禮於2018年9月29日,星期六,在希爾頓威斯特查斯(Hilton Westchase Hotel)酒店舉行。

Herbs, Inc的創始人兼總裁,在畢業生的主題演講中為畢業生提供了他作為從業者經驗,建議和鼓勵。

授予的學位:

- 針灸和東方醫學碩士(M.A.O.M)
綜合醫療保健領導碩士(M.I.H.L)
綜合健康管理碩士(M.I.W.M)

針灸和東方醫學博士(D.A.O.M)

傑出的研究生和授予的獎項:

- VALEDICTORIAN: Sally ZuarDeCantiu, B.A., M.A.O.M.
Amanda Dobbs, B.S.N., M.I.W.M.
Chang-Ning Sun, M.A.O.M, L.A.C., D.A.O.M.

大西洋風光 澳洲-新西蘭



新西蘭

澳洲是一個騎在羊背上的國家,活化化石博物館,那裡的自然資源豐富。土地遼闊,四面環海。考拉、袋鼠、鴨嘴獸和鸚鵡都棲息在澳洲。

聖瑪麗大教堂是澳洲規模最大、最古老的宗教建築。教堂里,宛如幽深浩瀚的蒼穹,高深的中廳空頂也令人炫目。

不特還會展示知名作家的作品。以紀念

中澳友誼而建的園林「園園」,是悉尼市中心的一片綠洲,古色古香,讓人感覺置身在中國江南。

3月的「墨爾本」有F1賽車,冬季也有馬術和橄欖球比賽。全球美食匯聚於此。衝浪的天堂。



皇后鎮

於一體的地方。「摩頓島」給野生瓶鼻海豚餵食。「十二使徒岩」正如耶穌的十二門徒守護在海岸邊幾千萬年。



十二使徒岩

看以天然呆的它們卻十分具有組織規律性,場面十分壯觀。

歷史并非十分悠久的「新西蘭」,雖然沒有較多的古跡,但是自然風光無限,喜歡到外活動的人們會發現,那裡是他們的天堂。

「特卡波湖」夜觀星星,或許能到南半球特有的南十字星。「干帆之都」,「奧克蘭」體驗休閒生活,南半球最高建築「天空塔」眺望城市的全景。

「羅托魯瓦」地熱城,觀看神奇的間歇泉,天然的彩色溫泉「香檳池」氣泡、熱氣翻騰,「華卡雷瓦雷瓦」地熱村甚至還可以利用天然的地熱做飯以及各項日常生活。

王朝旅遊 電話:(713)981-8868 Wechat: aat713

的櫻花等,品種繁多且美艷。(圖片取自網絡) 王朝旅遊有多個澳洲、新西蘭旅遊行程: 炫彩8天遊: 墨爾本-堪培拉-悉尼...

還有更多道不盡的美景等待著大家去發掘,我們王朝旅遊肯定會幫您找到令您滿意的路線。



洛克阿德峽谷

ZEN DENTAL CARE 楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士 ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

牙齒全科 CEREC 碳瓷牙 鋼絲及隱形牙齒矯正 一般及手術拔牙 活動及固定假牙 人工植牙、根管治療 一般及深度潔牙 兒童牙科包括麻醉 超薄烤瓷美容貼面

武術跌打 名醫傳人 中醫內外科(頭痛/失眠/減肥) 專精一般跌打痛症 專精治療: \*坐骨神經痛;腰痛;落枕 \*足踝扭傷;扳機指 \*足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛 \*膝關節炎;肘關節痛 \*足癬病;牛皮癬

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士 RICHARD T. HUNG, MD Diplomat of American Board of Otolaryngology 713-795-5343

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL 有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起/副 經濟型全副28元,買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光

群鷹視學眼科中心 Fellow of Orthokeratology Academy of America Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A. 脊椎神經物理治療科 設備齊全 X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩 王建森 醫生 主治: 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師) 骨科,疼痛,神經,康復 專科門診 9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



站出來投票 為自己 and 下一代創造更好的環境 重要提醒 公民投票登記截止日為10月9日

(記者韋露士頓報導) 你可知道? 在美國的亞裔人口增加很快, 但投票率卻相對的低很多?...

期中選舉將至 美國的期中選舉將至, 有幾個重要的日子要提醒大家。那就是: 公民投票的登記截止日為10月9日止...

維護華裔的權益, 當民眾關注一項議題、或者想要改變某個情況, 出來投票是最好的表達方式。

爭取平等和公正的環境 Kathy Cheng 是第一位華裔女性參選德州最高法院的法官, 她是民主黨提名的候選人...

以下是現場的實況: https://www.facebook.com/chengforjustice/videos/313830276092864/

公民投票的重要性 9月30日, Kathy Cheng 參加位於Dallas所舉行的Fiesta to the Polls活動, 她以身為移民者, 向在場的民眾宣導有關「公民投票的重要性」...



匯集起來, 就會被重視, 如同一根筷子沒有什麼力量, 容易被折斷, 但一把筷子就無法輕易折斷...

在對的位置, 你的一票會造成改變。有興趣加入義工群、參與民主政治或捐款, 支持Kathy Cheng競選德州最高法院法官活動者...

政府補助買房頭期款 目前最高可獲\$25,000元 自住房購房補助計畫座談會 探討如何申請補助

(本報休士頓報導) 為了讓首次自住房購房者(First Time Homebuyer)可以負擔得起, 休士頓政府對買房的屋主有不少的頭期款補助金...

在10月6日上午十點, 自住房購房補助計畫座談會將邀請自市政府官員、銀行代表、房屋保險、建商、以及房地產界各領域的精英...

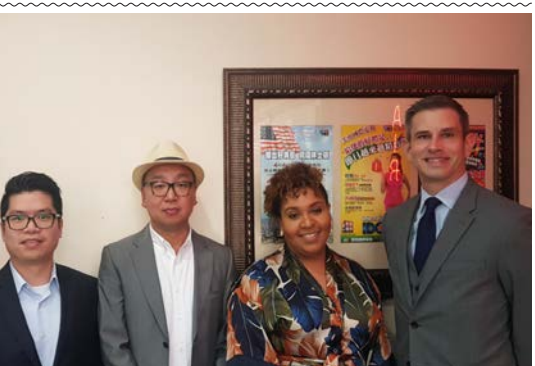
(本報休士頓報導) 在10月6日(週六)下午二點於美南國際貿易中心將舉辦一場商業地產投資座談會, 協助投資人認識市場, 提供最有價值、最富經驗的訊息...

好、破產、報稅記錄不夠等, 這些問題都將有專家為您找出解決之道。休士頓市政府「住房和社區發展部(Housing and Community Develop)」...

這個補助計畫, 對於許多長期租屋的民眾而言, 可說是莫大的助益, 一旦有了政府補助的頭期款, 再把原來付的房租拿來繳貸款...

自住房購房補助計畫目前最高可補助\$25,000, 購屋者須符合以下的條件:(一)是首次自住房購房者;(二)家庭收入不超過規定的限制...

如果已經有看重的房子, 此房要通過市政府的房屋檢查(Home Inspection)才可申請。申請補助的屋主, 在這個房子至少要居住五年, 不得出租...



房屋檢查(Home Inspection)才可申請。申請補助的屋主, 在這個房子至少要居住五年, 不得出租。報名專線: 中文: 王維(713)725-1703, 英文: KIM (832)549-0282...

泌尿專科 何秀鈞醫師 DR. DAVID S.C. HO, M.D. 713-796-1500 專業治療 腎移植, 攝護腺疾病, 腎, 輸尿管, 膀胱疾病...

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士 Tang Ho, M.D., M.Sc. UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery 中國城門診中心正式開張

呂明 中醫針灸師 Ming Lu Acupuncture Clinic (AC00196) 中國吉林長春中醫學院畢業 具有41年臨床經驗

Southwest Kidney & Hypertension Specialists 腎臟與高血壓專家 謝春 醫師 Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

男性泌尿生殖疾病診治中心 MAN CENTERS Better Lives Start Here 無需開刀的輸精管結紮(5-10分鐘); 無需開刀的包皮環切手術...

家庭全科醫師 精通中、英語 曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D. 請來電預約 (713)772-8885 門診時間 週一至週五 8:30am - 5:30pm

貝麗兒科 Bellaire Pediatrics Board Certified by ABP 現任: Memorial Hermann Southwest & Southeast Hospital 主治醫生

JY家庭全科及急症 顧瑛 醫學博士 美國家庭醫學會資格認可醫師 美國老年醫學會資深認可醫師

腳專科 李岳樺 醫學博士 Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle

脊椎神經骨科 CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC 西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 | 劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu

潘先樣 腳科醫學博士 Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon 甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病...





駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長，周慧宜教育組長，僑教中心莊雅淑主任，張世勳僑委，林琬真校長，福通教會中文學校陸惠萍校長，中國教會中文學校靳麗卿校長，中華文化學院陳根雄校長，王美華僑務促進委員，文化中心莊芳齡校長，菩提學苑張景華校長，西北中華學苑謝蘭英校長，慈濟人文學校嚴沛緹校長歡聚一堂。

# 休士頓地區敬師餐會 中文學校聯誼會會長交接 僑委會表揚資深教師



張世勳僑務委員於9月29日晚間在珍寶海鮮餐廳舉行「休士頓地區敬師餐會」贈禮給翰林中文學校張心薇校長及段鴻書校長。



駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長以及僑教中心莊雅淑主任代表僑委會委員吳新興頒發休士頓地區資深教師給服務屆滿30年郭育智老師、屆滿10年趙鳳紅及屆滿5年羅莉等，感謝渠等對中文教育的貢獻。



僑教中心莊雅淑主任頒獎給翰林中文學校張心薇校長及段鴻書校長。



駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長頒獎給福通教會中文學校陸惠萍校長。

本報記者黃麗珊攝



中國教會中文學校校長靳麗卿、僑教中心李孟華小姐、僑務促進委員王美華、西北中華學苑校長謝蘭英、菩提學苑校長張景華、慈濟人文學校校長嚴沛緹於9月29日晚上6時，在珍寶海鮮餐廳參加僑委會以及休士頓中文學校聯誼會聯合辦理僑校老師敬師餐會。



駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長(左2)、周慧宜教育組長以及僑教中心莊雅淑主任、張世勳僑委、王美華僑務促進委員與休士頓中文學校聯誼會新舊任會長莊芳齡、陳根雄以及各會員學校校長高歌敬賀與會120多位老師教師節快樂。



駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長(左2)以及僑教中心莊雅淑主任(右1)轉致僑委會吳新興委員長賀函給新任會長莊芳齡(右2)，感謝函給卸任會長陳根雄(左1)。



駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長(左2)以及僑教中心莊雅淑主任(右2)於9月29日在珍寶海鮮餐廳監交，卸任會長陳根雄(左1)將印信交接給新任會長莊芳齡(右1)。

**余忠球 余誠儀** 視學醫師  
 Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee  
 Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist  
**眼疾·驗光·配鏡·超薄鏡片**  
 隱形眼鏡·控制近視  
 電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息  
 (713) 776-8577  
 9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

**杏林復健診所**  
 專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健  
 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健  
 林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗  
 設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備  
 華埠區 敦煌廣場內 近糖城區  
 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099  
 [周一-三五] 09:00am-01:00pm [周一-三五] 01:30am-06:00pm  
 [周六] 09:30am-01:30pm [周二、四] 09:00am-04:00pm  
 請電話預約 713-773-2890 請電話預約 281-575-8288  
 接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

**姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO**  
 Board Certified Family Practice  
 Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生  
 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險  
**家庭全科 One of the Best**  
 獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保“Preminun”醫師認證  
 ●診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。  
 ●高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。  
 ●查體中心提供VIP全面檢查，尿尿化驗，心电图，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。  
 9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)  
 1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)  
 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)  
 雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。 門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm  
 (可遠程會診) 週六: 8:30am-2:00pm

**德州脊椎中心/復健科診所**  
 Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!  
**車禍不要緊 免費幫你治**  
 不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！  
 腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copy還低！！根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！！  
 李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。**獨家牽引療法有奇效！**  
**李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士**  
 Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五 (8am-6pm) 二、四、六 (上午)  
 電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com  
 診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

**惠康家庭全科診所** Welcome Family Medicine, P.A.  
 接受各種醫療保險 Medicare Medicaid  
**許旭東** 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP  
**陳永芳** 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP  
 美國家庭全科醫學專科醫師、特考文憑 Texas Tech University 住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位  
 美國家庭全科醫學專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University 住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗  
**主治** 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種  
**移民體檢** 隨到隨診 週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六: 8:00am-2:30pm  
 Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine  
 Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔鄰)

●調經 補血 排毒養顏  
 ●消除更年期一切癥狀  
**紅人歸 Sangel**  
 每瓶180粒 每日兩次 每次3到5粒  
**幸福 母亲节**  
 VIKER MANUFACTURE CO. LTD.  
 醫學專家及客戶服務熱線: 1-888-518-7778  
 電話: vikerm.com@gmail.com  
 網站: WWW.VIKERM.COM



中國隊2-1擊敗澳大利亞  
女籃世界盃



男排世錦賽意大利3-2波蘭



深圳賽穆雷無緣四強





# 中美酒樓

CHINESE AMERICAN RESTAURANT



281-498-1280

超值套餐

**新推出超值特價菜**  
(全天供應) **\$5.50**

**特別推薦**

- 干逼軟殼蟹
- 金針雲耳蒸雞
- 釀三寶
- 西汁蝦球
- 羊腩煲

**八人份 \$119.95**

- 雪花海鮮羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 蘭遠滑牛
- 蔥油霸王雞
- 椒鹽北菇
- 菜膽北菇
- 京都排骨
- 清蒸海上鮮

**十人份 \$139.95**

- 海鮮魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 白灼椒鹽大蝦
- 蘭遠滑牛
- 京都排骨
- 海鮮大會
- 蔥油霸王雞
- 北菇扒菜膽
- 清蒸海上鮮/龍利
- 送水果或甜品

**四人份 \$35.95**

- 老火例湯
- 蘭遠滑牛
- 京都排骨
- 蔥油霸王雞
- 干燒全魚
- 送水果

**六人份 \$51.95**

- 老火例湯
- 蘭遠牛肉
- 京都排骨
- 椒鹽蝦
- 蔥油霸王雞
- 精蒸海上鮮
- 送水果

地址：11317 Bissonnet, Houston, TX 77099



## 辦公大樓 出租



**中國城3200尺辦公大樓出租**

位置優越，交通方便，  
適合地產經紀，保險代理，貸款公司，  
有意者請致電：832-868-1090



# 與金城銀行攜手 完成夢想 並邁向成功

## 提供企業和個人最佳貸款方案

完善的國際  
貿易、匯款  
及融資業務

直接審核及  
批准中小企  
業商業貸款  
(SBA 7(a)  
Loans)

專業的商業  
貸款、商業  
不動產貸款  
和自用倉儲  
貸款等計劃

網路現金管理和  
各式存款服務，  
免自動提款機  
(ATM) 手續費

用心、誠懇、專業、周密的服務，金城銀行是您金融服務的首選



## 金城銀行

### GOLDEN BANK

百利總行 • 9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 • (713) 777-3838  
 塘城分行 • 2287 Highway 6, Sugar Land, TX 77478 • (281) 491-3838  
 好運分行 • 7250 Harwin, Suite D, Houston, TX 77036 • (713) 777-3838  
 Champions 1960分行 • 3645-C F.M. 1960 West Suite 318, Houston, TX 77069 • (281) 580-8888  
 李察遜分行 • 301 S. Central Expressway, Richardson, TX 75080 • (972) 889-3838  
 布蘭諾Legacy分行 • 240 Legacy Dr., Suite 210, Plano, TX 75023 • (972) 517-4538

南加州貸款中心 • 3200 El Camino Real, Suite 150, Irvine, CA 92602 • (714) 368-3682  
 羅蘭崗貸款中心 • 17870 Castleton St., Suite 378, City of Industry, CA 91748 • (626) 923-2880  
 南加州塔斯汀分行 • 2827 Park Avenue, Tustin, CA 92782 • (714) 338-5188  
 南加州阿罕布拉分行 • 105 East Valley Blvd., Alhambra, CA 91801 • (626) 320-1938

Member FDIC  
 ©2018 GoldenBank. www.goldenbank-na.com  
 ©2018 Art Studio. www.art-studio.com



# 西安出席世界籃聯峰會

## “AK-47”基利連高：和姚明是好朋友

### 和姚明是好朋友



■基利連高(上中)及姚明(上右)早前於香港碰頭。國際米蘭主席拉希爾(下左)與基利連高(下中)合影。

綽號為“AK-47”的前NBA全明星球員安德烈基利連高，日前在西安參加2018國際籃聯世界籃球峰會期間接受了專訪。談及當年在NBA季後賽階段連續兩次代表爵士隊淘汰姚明所在的火箭隊的過往，基利連高說，他和姚明場上是對手，場下是非常要好的朋友。

談及現在所擔任的俄羅斯籃協主席職務，基利連高表示要在任期內更多關注女籃、3人籃球項目以及少年籃球啟蒙，與中國籃球展開更多交流與互動、共同進步。

#### 謝謝中國球迷喜歡我

基利連高來到中國，很難不讓他談談當年與姚明在NBA賽場的恩怨糾葛。2006-07和2007-08接連兩個球季，火箭隊與爵士隊在季後賽首輪狹路相逢，最終都是爵士隊笑到了最後。“可能我當年讓很多中國球迷心煩。但我覺得，場上發生的事情就讓它留在場上了，我和姚明在場下是非常好的朋友。其實在2000年悉尼奧運會的時候，我們就相識了。我們現在又都有機會，把我們作為球員時所獲得的經驗用於籃協的組織和管理上。”基利連高說。

基利連高介紹說，自己與籃球有着特殊的緣分，他小時候打過3人籃球，在NBA打過球，也曾在俄羅斯聯賽中效力。“所以在退役的時候我在想，我不能說一直以來都是籃球運動員，退役了就和籃球一點關係都沒有了。”基利連

高說，於是在2015年退役後，他選擇成為俄羅斯籃協主席。

當聽到雖然自己已經退役一段時間，但仍有許多來自中國的擁躉時，基利連高說：“非常感謝中國球迷們喜歡籃球這項運動，喜歡‘AK-47’。過去的10年，我感覺籃球運動正在中國蓬勃發展，我希望這種局面能夠持續，希望大家繼續愛籃球、打籃球！”

#### 希望我們能晉級世界盃

談到明年在中國舉行的世界盃，基利連高說他目前最大的期待就是俄羅斯隊能鎖定晉級資格。目前俄羅斯在歐洲區預選賽K組中位列法國隊和捷克隊之後排名第3，按照規則，只有取得分組前3名才能進軍世界盃。“在下一個賽期我們要對陣芬蘭隊，他們現在排名第4，我們兩隊戰績相同。這場比賽對我們來說將會是很大的挑戰。”基利連高說。

在他看來，歐洲各國的籃球水平現在都獲得了較大幅度的提升，而且強弱隊之間的差距正變得越來越窄，想要擊敗其他球隊的難度較之以往增大了許

多。“我現在的身份是籃協主席，當然不可能直接上場參加比賽了，我的任務是做好管理和服務，讓球員旅途輕鬆一些，吃好、喝好、訓練好。我不可能上場再去封阻、搶斷，但是我想通過管理為球員們贏得比賽創造最大的可能性。”

在世界籃球峰會演講環節，國際籃聯秘書長鮑曼說，國家隊是一個國家發展籃球運動的驅動力。基利連高非常贊同鮑曼的觀點。他說，2019年男籃世界盃在中國舉辦能夠讓世界的目光聚焦中國，會助推中國籃球發展步入“快車道”。

本次籃球峰會期間，發展女籃、3人籃球以及青少年籃球成為多位國家和地區籃協負責人的普遍共識。基利連高說：“有一個科學的事實，就是8到12歲的孩子，是最願意跟某些東西去產生聯繫的，如果這個年紀他開始打球的話，他就跟籃球結緣了，他的一生都會和籃球密不可分。所以我們的關注點是8到12歲的年齡段，向他們展示籃球的美。”

#### 老婆決定孩子能否承父業

談到姚明最近在中國推行的“小籃

球”項目時，基利連高說這跟他在俄羅斯做的項目有異曲同工之妙。“可能小籃球、小場地會讓小球員們更多享受到籃球帶給他們的樂趣，可能8歲左右的孩子不需要太多的籃球技巧傳授，就是希望他們能感受到籃球運動的歡樂，讓他們能在打電腦遊戲和打籃球之間找到平衡。”基利連高說。至於為什麼要加大力度發展女籃運動，基利連高說：“我有4個孩子，我想讓他們打籃球，這必須得經過我老婆同意才行。”這位曾經的球場悍將談起家人，談吐間多了幽默，眼神中添了溫柔。 ■新華社

## 不敵意大利 世錦首敗

## 中國女排獲分組次名



■意大利主攻手沙娜(左)強力扣殺。 FIBV圖片

國家隊4日於日本舉行的女子世界排球錦標賽，在先贏一局的情況下被意大利連下3城，最終以局數1:3落敗，錯失以首名出線的機會。

早前連贏古巴、土耳其、加拿大及保加利亞做出4連勝佳績的中國女排，是役面對意大利依然在初段保持強勢，並以25:20先贏一局。可惜的是，意大利在第2局起突然似是如有神助，面對朱婷、袁心玥及張常寧的猛攻仍然毫無懼色，並在主力艾格努帶領下發起反攻，結果中國女排連輸3局24:26、16:25及20:25，被意大利反勝而回。

數據方面，朱婷是役拿到20分，副攻顏妮有16分，接應龔翔宇

亦有11分貢獻。至於意大利有艾格努取得全場最高的29分，兩名副攻沙娜及丹尼絲亦分別取得15及14分。而今晚比賽過後，意大利以5連勝全取15分獲得B組首名晉級16強，中國女排則以4勝1負12分位列次席。

今屆以評述員身份參與世錦賽的前隊長惠若琪賽後就認為，國家隊的攔防做得不夠清楚：“首局我們入局很快，攔網防守等亦做得較嚴謹。只是意大利之後反撲，中國隊雖然已有準備，但做得不夠貫徹，到後期攔防不清楚，一傳質量亦下降。此外，與意大利進行拉鋸戰，球員還是要堅定一點，如接發球等皆要保持貫徹。” ■香港文匯報記者 楊浩然



■福建女籃將重返頂級聯賽。 網上圖片

## 福建女籃重返WCBA

日前從福建省籃球運動管理中心和福建眾騰職業籃球俱樂部獲悉，福建女籃將征戰WCBA(中國女子籃球聯賽)新球季比賽，這是福建女籃自2011年降級後首次重返頂級聯賽。

據了解，2010至2011賽季，福建女籃一場未勝，遭遇降級。近年來福建女籃一直為重返WCBA賽場努力。上季資格賽中，福建女籃未嘗勝果，仍無緣常規賽。本賽季中國籃協對WCBA進行賽制改革，取消了資格賽，同時採用准入制，聯賽隊伍從上季的14支增加到18支，福建女籃幸運地重回WCBA。

據福建女籃主教練龔松林提供的隊員名單，福建女籃隊

員非常年輕，“90後”佔據大多數，“00後”小將也有3名。陳財金、林青容、謝榮玲等隊員選入選過國青隊陣容。曾任戰美國NCAA及多國職業聯賽的外援艾莉西亞德沃恩也即將報到。

福建女籃主場設在晉江市祖昌體育館。根據賽程安排，10月20日她們將在主場迎來首場比賽，對手是時隔1年重返聯賽的河南隊。常規賽最後一場比賽於2019年1月19日進行，屆時福建女籃將在主場完成常規賽收關戰，對手是同樣為聯賽新軍的河北隊。WCBA新賽季採用主客場雙循環賽制，34輪共306場比賽，常規賽前8名進入季後賽。 ■新華社

## 陳浩然接手 飛馬迎戰理文

香港文匯報訊(記者郭正謙)開季只得1勝2負的香港飛馬表現難稱滿意，為改善戰績，飛馬今場將由新帥陳浩然領軍出戰，5日香港飛馬於旺角大球場迎戰理文，重返頂級聯賽戰事的陳浩然誓要全取3分證明實力。

自陳浩然重返飛馬擔任主帥後，今季港超全部球隊均起用本土教練領軍，陳浩然相信是本地教練努力的成果：“希望球圈可以多多支持本土教練，我相信本地教練一直以來欠的只是機會。”關於頂級聯賽超過兩年，陳浩然表示近年累積了很多經驗，有信心帶領飛馬重回正軌：“球隊在一些方面比上季更強，會盡力協助球員

臨場發揮得更好。”

飛馬開季3戰錄得9個失球，即使陳肇麒移任中堅亦未能穩定防線，陳浩然表示會繼續起用這位前港隊中鋒任中堅：“我相信陳肇麒已適應了新的位置，防守戰術需要全隊一起去執行，我對球隊的能力很有信心。”



■陳浩然將帶領飛馬出擊。 Facebook圖片

**eSoon 翼順旅遊**  
www.eSoon-Travel.com  
北美新浪合作伙伴, 24小時快速查詢最便宜機票, 線上輕鬆訂位  
全美免費電話: 1-888-249-6688

阿拉斯加 幸福極光5或7天 \$799起/人  
豪華郵輪專賣店  
台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!GO!  
野柳九份平溪放天燈一日遊  
713-581-2418 / 1800-725-1312

**福建旅行社 (713) 773-1243**  
Cousin Travel  
9889 Bellaire Blvd 2 ND, Fl Bldg A#121 Houston TX 77036

- 美東5~8天豪華遊
- 美西4~12天精華遊
- 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜(買二送一)
- 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送一)
- 加拿大東部5天遊(多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)(四人一房)
- 超值雲南風情遊
- 超值黃山江南風情遊
- 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)
- 日本關東風情6日遊
- 日本關西風情7日遊
- 北京、蘇州、水鄉、同里、杭州、上海8天
- 夏威夷 4-7天遊
- 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之旅
- 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
- 蓋文斯頓出發墨西哥4~7天遊輪

休士頓 世界各大城市特價機票 另代訂酒店租車、簽證及Package Tour

**快捷旅遊** ASAP Travelwize  
www.asaptravelwize.com  
專線電話: (713) 777-1717

專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團, 代辦簽證

- \$49 8天江南遊(全年放行)
- \$99 8天北京承德天津皇家御景園(新)(特價)
- 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
- 5/28 7天黃石公園(有買二送一)
- 6/8 6天美東豪華遊(有買二送一) 專人帶團
- 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
- 各大城市機票+酒店套餐
- 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發

**六福旅行社 USA Gateway** 世界各大航空公司特惠機票指定總代理  
快速、便利, 提供網路立即訂購及全球特價機票服務  
中國國內特價機票20%-50%折扣價

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821  
Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868  
Dallas (972) 960-2000, 1-800-878-2828  
Oklahoma (405) 842-2919, 1-800-688-0988

北京5天4晚五星團 \$49起/人  
北京、承德、天津8天7晚五星團 \$99起/人  
鼓浪嶼、福建土樓、武夷山風景區7天6晚 \$99起/人  
好客山東7天豪華遊 \$99起/人  
珠三角美食團6天5晚 \$99起/人  
成都恩施樂山峨眉山8天 \$99起/人  
2018七彩雲南+石林8天7晚純玩團 \$399起/人

越南5天超值遊 \$99起/人  
柬埔寨5天超值遊 \$99起/人  
巴厘島4天超值遊 \$159起/人  
台灣6天超值遊 \$199起/人  
韓國6天超值遊 \$199起/人  
新加坡馬來西亞6天超值遊 \$199起/人  
日本6天超值遊 \$499起/人

阿拉斯加幸福極光5或7天 \$799起/人  
Carnival 巴哈馬4天3晚 \$179起/人  
東非肯亞(NBO07) 動物奇觀9天7晚 \$1,899起/人  
西加勒比海5天4晚 \$189起/人  
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 只要\$89起(以車費最多乘載4人)

**明星假期** 888-288-7528  
2018年最新行程請上網查詢, 兩人保證輕鬆成行, 歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價!  
www.majestic-vacations.com

保證成行 Land Price Only  
ACTIVE MEMBER USTOIA  
United States Tour Operators Association  
\$1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM



# 精彩 節目介紹

# 《曉說》

談古論今，引經據典，笑談風雲，豐富學識



### 節目介紹：

是中國大陸音樂人高曉松的一款脫口秀講壇節目，高曉松在節目中兼任導演、編劇與主持人。主要講述歷史、文化、社會等人文學科知識。節目名字是由著名公共知識分子韓寒命名，英文名“morning call”取自高曉松。本期節目將介紹《看美國系列之美國人與物》。

### 播出時間：

節目播出時間每個週五上午10點，重播為週一早上5點和中午12點半。



▲ 節目截圖



▲ 節目截圖

美南廣播電視台 看電視聽廣播

## 美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看， 「電視廣播合為一體」

不需任何付費，  
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，  
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目  
以及各類國際、社區重大資訊。

### 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

#### 1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，  
就可連結到美南國際電視，  
直接在手機上觀看STV15.3。



#### 2. Google搜尋：

觀眾只要在Google網站搜尋  
「Southern TV- STV15.3 Houston」

STV15.3 Houston

或輸入該平台網址

「<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>」

就可直接連結美南國際電視直播平台。

<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>

#### 3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋

「Today America」，  
下載Apps，除了  
可用手機讀報  
更方便，也可以在Apps裡  
收看STV15.3 電視直播。



如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

# 15.3 美南國際電視15.3頻道

- 免費高清頻道
- 免費數位頻道
- 免費中英文頻道



### 早安休斯敦



### 因為愛情有奇跡



### 小兒難養

## 美南電視本周節目單

| 星期          | MON                                  | TUE                                  | WED        | THU           | FRI           | SAT                     | SUN                     |
|-------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------|---------------|---------------|-------------------------|-------------------------|
| 00:00-00:30 | 中國文藝 (重播)                            | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞            |            |               |               |                         | 地理·中國 (重播)              |
| 00:30-01:00 | 生活魔法師 (首播)                           |                                      |            |               |               |                         | 明星加油站 (重播)              |
| 01:00-01:30 | 動物傳奇 (重播) (English)                  | 走進萬物 (重播)                            | 絲行天下 (重播)  | 中國大舞臺 (重播)    | 出彩中國人 (重播)    | 味道 (重播)                 |                         |
| 01:30-02:00 | 經典電影 (重播)                            | 中國文化 (重播)                            |            |               |               |                         |                         |
| 02:00-02:30 | 今日關注 (重播)                            |                                      |            |               |               |                         |                         |
| 02:30-03:00 | 地理·中國 (重播)                           | 中國文化 (重播)                            |            |               |               |                         | 經典電影 (重播)               |
| 03:00-03:30 | Fun Way to Learn Chinese (首播)        |                                      |            |               |               | 司馬白話 (首播)               |                         |
| 03:30-04:00 | 等著我 (重播)                             | 電視劇《因為愛情有奇緣》(重播) (English Subtitles) |            |               |               |                         | 武林風 (重播)                |
| 04:00-04:30 | 曉說 (重播)                              | 電視劇《小兒難養》(重播) (English Subtitles)    |            |               |               |                         | 中國大舞臺 (重播)              |
| 04:30-05:00 | 走進萬物 (重播)                            |                                      |            |               |               |                         |                         |
| 05:00-05:30 | 開門大吉 (重播)                            | 檔案 (重播)                              | 司馬白話 (重播)  | 地理·中國 (重播)    | 易經 (重播)       | 國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞      | 國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞      |
| 05:30-06:00 | 早安·休斯敦 (直播)                          |                                      |            |               |               |                         | 先鋒人物 (重播)               |
| 06:00-06:30 | 絲行天下 (重播)                            | 海峽兩岸 (重播)                            |            |               |               |                         |                         |
| 06:30-07:00 | 中國輿論場 (重播)                           | 今日關注 (首播)                            |            |               |               | 檔案 (首播)                 | 游在中國 (重播)               |
| 07:00-07:30 | 中國輿論場 (重播)                           | 美南電視自製訪談《美南風雲人物》                     |            |               | 出彩中國人 (首播)    |                         |                         |
| 07:30-08:00 | 文明之旅 (重播)                            | 走進萬物 (首播)                            | 快樂童年 (重播)  | 中國大舞臺 (首播)    |               | 地理·中國 (重播)              | 經典電影 (重播)               |
| 08:00-08:30 | 粵語天地 (重播)                            | 明星加油站 (首播)                           | 洋言洋語 (重播)  | 曉說 (首播)       | 游在中國 (首播)     |                         |                         |
| 08:30-09:00 | 五味草堂 (重播)                            |                                      |            |               |               |                         |                         |
| 09:00-09:30 | 早安休斯敦 (重播)                           | 早安休斯敦 (重播) / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞      |            |               |               |                         | 國際新聞 / 大陸新聞 / 台灣新聞      |
| 09:30-10:00 | 台灣心動線 (重播)                           | 美食風味 (重播)                            | 治安對談 (重播)  | 城市一對一 (重播)    | 體育報導火箭時間 (重播) | Howdy Philippines! (首播) | 中國輿論場 (首播)              |
| 10:00-10:30 | 台灣心動線 (重播)                           | 生活 (重播)                              |            |               |               | 動物傳奇 (重播) (English)     |                         |
| 10:30-11:00 | 電視劇《因為愛情有奇緣》(首播) (English Subtitles) |                                      |            |               | 游在美國 (首播)     | 我的留學生活 (首播)             | 等著我 (重播)                |
| 11:00-11:30 | 卡通片《中華上下五千年》(首播)                     |                                      |            |               |               |                         | 洋言洋語 (首播)               |
| 11:30-12:00 | 等著我 (重播)                             | 易經 (重播)                              | 武林風 (重播)   | 開門大吉 (重播)     | 武林風 (首播)      | 地理·中國 (重播)              | 台北博物館 (首播)              |
| 12:00-12:30 | 中國文藝 (重播)                            | 台北博物館 (重播)                           | 地理·中國 (重播) | 幸福來敲門 (重播1)   | 幸福來敲門 (重播2)   | 開門大吉 (首播)               | 家庭幽默大賽 (首播)             |
| 12:30-13:00 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞            |                                      |            |               |               |                         | 司馬白話 (重播)               |
| 13:00-13:30 | 美食風味 (重播)                            | 治安對談 (首播)                            | 城市一對一 (重播) | 體育報導火箭時間 (重播) | 台灣心動線 (重播)    | 快樂童年 (重播)               | Howdy Philippines! (重播) |
| 13:30-14:00 | 生活 (重播)                              |                                      |            |               |               | 先鋒人物 (重播)               | 游在中國 (重播)               |
| 14:00-14:30 | 電視劇《小兒難養》(首播) (English Subtitles)    |                                      |            |               | 中國文藝 (首播)     | 易經 (重播)                 |                         |
| 14:30-15:00 | 海峽兩岸 (重播)                            |                                      |            |               |               |                         | 味道 (重播)                 |
| 15:00-15:30 | 健康之路 (首播)                            | 家庭幽默大賽 (重播)                          |            | 司馬白話 (重播)     | 明星加油站 (重播)    | 檔案 (重播)                 | 中國輿論場 (重播)              |
| 15:30-16:00 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞            |                                      |            |               |               |                         | 文明之旅 (首播)               |
| 16:00-16:30 | 美食風味 (重播)                            | 治安對談 (重播)                            | 城市一對一 (重播) | 體育報導火箭時間 (重播) | 台灣心動線 (重播)    | 快樂童年 (重播)               | 易經 (重播)                 |
| 16:30-17:00 | 生活 (重播)                              |                                      |            |               |               | 先鋒人物 (重播)               | 游在中國 (重播)               |
| 17:00-17:30 | 電視劇《小兒難養》(重播) (English Subtitles)    |                                      |            |               | 中國文藝 (重播)     | 易經 (重播)                 |                         |
| 17:30-18:00 | 海峽兩岸 (重播)                            |                                      |            |               |               |                         | 味道 (重播)                 |
| 18:00-18:30 | 健康之路 (重播)                            | 家庭幽默大賽 (重播)                          |            | 司馬白話 (重播)     | 明星加油站 (重播)    | 檔案 (重播)                 | 中國輿論場 (重播)              |
| 18:30-19:00 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞            |                                      |            |               |               |                         | 文明之旅 (重播)               |
| 19:00-19:30 | 美食風味 (重播)                            | 治安對談 (重播)                            | 城市一對一 (重播) | 體育報導火箭時間 (重播) | 台灣心動線 (重播)    | 快樂童年 (重播)               | 易經 (重播)                 |
| 19:30-20:00 | 生活 (重播)                              |                                      |            |               |               | 先鋒人物 (重播)               | 游在中國 (重播)               |
| 20:00-20:30 | 電視劇《小兒難養》(重播) (English Subtitles)    |                                      |            |               | 中國文藝 (重播)     | 易經 (重播)                 |                         |
| 20:30-21:00 | 海峽兩岸 (重播)                            |                                      |            |               |               |                         | 味道 (重播)                 |
| 21:00-21:30 | 健康之路 (重播)                            | 家庭幽默大賽 (重播)                          |            | 司馬白話 (重播)     | 明星加油站 (重播)    | 檔案 (重播)                 | 中國輿論場 (重播)              |
| 21:30-22:00 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞            |                                      |            |               |               |                         | 文明之旅 (重播)               |
| 22:00-22:30 | 美食風味 (重播)                            | 治安對談 (重播)                            | 城市一對一 (重播) | 體育報導火箭時間 (重播) | 台灣心動線 (重播)    | 快樂童年 (重播)               | 易經 (重播)                 |
| 22:30-23:00 | 生活 (重播)                              |                                      |            |               |               | 先鋒人物 (重播)               | 游在中國 (重播)               |
| 23:00-23:30 | 電視劇《小兒難養》(重播) (English Subtitles)    |                                      |            |               | 中國文藝 (重播)     | 易經 (重播)                 |                         |
| 23:30-00:00 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞            |                                      |            |               |               |                         | 味道 (重播)                 |



**星雲地產**  
 保證60天賣成您的房子  
 否則付您 \$500  
 保證細節請電洽經紀人:  
**李峰 Charles Li**  
 電話: 713-371-7716  
 9750 Belliare Blvd, 268, Houston TX 77036

鋼琴教授  
 經驗與學位  
 古典, 流行, 教會音樂, 考級  
 聯繫: 832-469-9800 吳老師  
 或留訊息 Interview needed  
 Highway 6 / Austin Parkway  
 全新小提琴出售

**王朝通訊** ZaZa Digital 七天營業 精修各種電話, 並有折扣優惠  
 713-777-7233 832-277-7745  
 9889 Bellaire Blvd., #312, Houston TX 77036  
 (敦煌廣場#312, 山水眼鏡對面)  
 近中國城全新溫馨3房兩廁出租 ● 招聘員工  
 全新蘋果手機 無須合同 \$299  
 電話卡 \$5 passport photo  
 歡迎 團隊訂購 ● KYLIN TV 代理 ● CLEA INTERNET  
 ● 無需合同 ● 最低月費 ● 高速上網  
 ● 蘋果牌產品 ● 批發價服務新老客人學生  
 IPAD 2, IPAD 3, IPHONE 4, IPHONE 4S, MAC BOOK AIR, MAC BOOK PRO, TOUCH等  
 C果產品全新上架, 折扣價賣, 全市最低價

**敦煌地板** 百種款色 包工包料  
 Design & Remodel  
 地毯 \$1.99 /呎 & UP  
 複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & UP  
 複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & UP  
 塑膠地板 \$3.99 /呎 & UP  
 實木複合地板 \$5.99 /呎 & UP  
 花崗石 \$14.99 /呎 & UP  
 承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...  
 832-353-6900  
 9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊) 832-877-3777

**光新地板** Lightsome Flooring  
 數十種加州綠色基材, 甲室含量超低, 複合地板, 防水地板以及實木複合地板。  
 \$1.29 & UP (複合地板, 防水地板)  
 \$2.49 & UP (實木複合地板)  
 \$2.99 & UP (12mm 複合地板包工包料)  
 \$4.99 & UP (實木地板包工包料)  
 其他包括: 地毯、地磚、花崗石臺面  
 為您的家庭及生意增輝  
 3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477  
 電話: (281) 980-1360 (832) 878-3879  
 傳真: (281) 980-1362  
 Email: jangao2002@yahoo.com

**野花牌綠蜂膠**  
 品質铸造国际名牌 野花成就健康未来  
 提高免疫 激活细胞 促进代谢 增强体力  
 改善睡眠 对抗疲劳 延缓衰老 精力充沛  
 抗菌消炎 止血止痛 预防感冒 缓解过敏  
 抗氧化 清除自由基 降低胆固醇 净化血液  
 防治咽喉痛、头痛、发烧、咳嗽、鼻塞、感冒等。强化细胞膜, 增加白细胞活性, 防止细菌病毒入侵, 增强免疫  
 蜂胶中的类黄酮类有抗菌消炎的作用能抗细菌、真菌和病毒, 促进组织再生  
 蜂胶具有镇定安神的作用, 可以让身体进入深睡眠状态, 醒来后体力充沛, 精神焕发, 改善亚健康状态  
 调节血脂, 降低胆固醇和甘油三酯; 清除血管内壁的沉积物, 净化血液, 软化血管, 重新恢复血管弹性  
 巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠 Apiaro Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商  
 7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca  
 北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問, 祝您和家人幸福健康!  
**加拿大皇家天然品有限公司**

許氏用♥ 大家放♥  
**新魚參來了!**  
 全美唯一華人自產自銷 威斯康辛許氏花旗參場  
 精選4-5年生長花旗參 二次霜降 空運上市 冷熱甜鹹 葷素皆宜  
 新鮮參養份比乾參多 14%  
 唯有許氏自產自銷 才能保證新鮮上市  
 美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com

**許氏德州經銷專賣店**

|  |  |   |  |  |  |   |  |  |  |
|--|--|---|--|--|--|---|--|--|--|
| Dallas<br>達拉斯出國人服務中心<br>SzeChuan China Restaurant<br>Mau Phuoc Duong | 972-235-2288<br>214-521-6981<br>972-496-4372 | YiYiHerbs<br>大華超級市場(99 Ranch)<br>百佳超級市場<br>Houston Bellaire | 972-666-8188<br>972-943-8999<br>972-517-8858 | 德信行<br>中國出國人服務中心<br>德聖堂<br>參茸城<br>香港海味城<br>燕窩城<br>燕補堂<br>仁濟中醫針灸所<br>聯發行L&P | 713-995-8530<br>713-988-5200<br>713-988-5864<br>917-365-1688<br>713-772-2889<br>713-776-2888<br>713-772-7888<br>713-271-0488<br>713-995-9138 | 百佳超級市場<br>惠康超級市場<br>Hous香港超級市場<br>百利藥業<br>NHAN HOA HERBS<br>Houston Area<br>越華超級市場<br>萬和堂<br>家樂超級市場 | 713-270-1658<br>713-270-7789<br>281-575-7886<br>281-988-8500<br>281-776-9888<br>832-298-9321<br>281-988-8338<br>713-818-2770 | 大華超級市場(99 Ranch)<br>大華超級市場(99 Ranch)<br>Austin<br>天地人參茸行<br>恆豐<br>San Antonio<br>亞洲市場<br>College Station<br>BCS Food Markets | 713-932-8899<br>281-980-6699<br>512-467-8888<br>512-719-3864<br>210-681-8688<br>979-695-6888 |
|--|--|---|--|--|--|---|--|--|--|





專業評級 行業領先

# 紫砂電燉鍋

10/15前

Amazon 價格 ~~\$109.99~~  
 iTalkBB用戶價格<sup>2</sup> **\$65**  
**40% OFF**



撥打1-877-482-5522了解詳情<sup>1</sup>

休斯頓店  
 惠康廣場Suite Q  
 832-203-6006

達拉斯店  
 Plano百佳超市內  
 972-830-9888

www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 成为iTalkBB用户,即可以\$65的价格购买Amazon价格为\$109.99(数据提取于2018年9月19日)的天际紫砂电炖锅一台。用户需为新用户;家庭經濟計劃,需簽訂12個月合約,第1個月免費,可直接美/加/中/港/台等29個國家和地區;費用不包含綜合管理費\$3.95/月,產品開通費,通話費,運費等費用;電視\$14.99/月,電話電視一起訂購每月再減\$14.99(限電視購買後的第1-12個月),需支付一次性開通費\$59.99,全球包月計劃新用戶\$24.99/月,第1個月免費,需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區,地區列表詳見官網;送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務,不包括美國境內通話,地區列表詳見官網;2.活動期間,用戶註冊可減免家庭電話開通費\$29.99;免運費,無股備費;3. BBB A+ Rating數據提取於2018年9月19日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

## 百佳 JUSGO Supermarket

百分百超值, 最佳新購物! Best Value. Best Shopping!

2018

SUN-THU: 8:30AM-10PM  
 FRI-SAT: 8:30AM-10PM

9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036  
 TEL: 713-270-1658 FAX: 713-270-1661  
 E-mail: jusgo9280@yahoo.com

SALE WEEK  
 Oct.05-Oct.11

凡在百佳超市購物滿\$50以上  
 凭購物小票在百佳廣場龍門陣川菜  
 用餐的顧客均可享受

**10% OFF**



折扣仅限休士頓總店  
 Houston Store Only  
 所有特價商品, 售完為止!  
 Quantities are limited.  
 While supplies last.

### 每月尖貨首選

|   |  |   |
|---|--|---|
| CF小卷<br>CF Squid (2.2LBS) <b>\$8.99</b> ea                  | 三文魚切塊<br>Salmon Cube <b>\$4.99</b> 1b                      | 加拿大溫哥華大蟹<br>Canadian Vancouver Crab <b>\$10.99</b> 1b   |
| 游水苟壳魚<br>Live Chame Fish <b>\$12.99</b> 1b                  | 游水龍蝦<br>Live Lobster (1LB-1.25LB) <b>\$17.99</b> 1b        | 南美有頭蝦<br>Shrimp (40-50) <b>\$4.99</b> 1b                |
| 西瓜<br>Watermelon <b>\$3.99</b> ea                           | 泰國蕉<br>Thai Banana <b>59¢</b> 1b                           | 袋裝蒜頭<br>Whole Bag Garlic <b>69¢</b> ea                  |
| 大芥菜<br>Big Mustaro Green <b>79¢</b> 1b                      | 洋蔥<br>Onion <b>39¢</b> 1b                                  |   |
| 金沙排骨<br>Pork Ribs <b>\$2.19</b> 1b                          | 牛腩<br>Beef Franks <b>\$2.99</b> 1b                         | 豬筒骨<br>Pork Femur Bon <b>79¢</b> 1b                     |
| 小雞腿<br>Chicken Drumstick <b>39¢</b> 1b                      |  |   |
| 麥維他全麥消化餅<br>McVitie's Digestive (400g) <b>\$4.99</b> for ea | 圓錐體威化餅<br>Caplico Wafer Cone (2.62oz) <b>\$6.99</b> for ea | 旺旺紫雪餅<br>Wantwant Shelly Senbei (160g) <b>\$1.99</b> ea |
| 海苔卷<br>Grilled Seaweed Rolls (1.14oz) <b>\$4.99</b> for ea  |  |   |

**店推薦**  
 長

凡購滿30元以上送環保袋一個, 數量有限, 送完為止

此版優惠限百佳超市休斯頓店。產品以實體為主, 照片僅供參考。若有印刷或排版錯誤, 以店面內價格與產品為主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice. We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.